

115 Weltliche und einige geistliche Lieder

CX. Ich armer Mann, was hab ich than!

Editor: Anthony Maydwell

Lyrics: Anonymous

Source: <https://rism.online/sources/993103370>

Matthias Eckel

c.1475-1538

1. *Ich armer Mann, was hab ich g'than!
dasz ich ein Weib hub ich genommen!
Ich hätt es wol unterwegen lan,
ich wär sein noch wol kommen;
wie oft es mich gereet hat,
das kann ich wol ermessen!
Allzeit musz ich im Hader stan
zum Bett und auch zum Essen.*

2. *Wenn ich des Nachts will schlafen gan
und freundlich mit ihr scherzen,
mit mir facht sie ein Hader an,
der bringt mir heimlich Schmerzen.
Sprich ich zu iht: Ruck her zu mir,
sie that sam sei's entschlafen.
Will ich viel Kurzweil mit ihr han,
so musz ichs von iht kaufen.*

3. *Den Kauf treib ich so land im Jahr,
damit bleib ich bei Hulden
mit meiner Frauen, sag ich fürwahr,
die Hand musz ich ihr vergulden;
guldn Ketten und Schauben will sie han,
merkt auf, ihr jungen Knaben!
Also geschicht eim alten Mann,
der ein junges Weib will haben.*

I, a poor man, what have I done!
That I have taken a wife!
I would have left it well enough,
I would have come to it still;
how often it has scolded me,
that I can well measure!
Always I must stand in strife,
at bed and also at meals.

When I want to go to sleep at night
and joke with her in a friendly way,
she starts a quarrel with me,
which secretly brings me pain.
If I say to her: Come closer to me,
she acts as if she were asleep.
If I want to have much amusement with her,
then I must buy it from her.

I drive this bargain so long in the year,
with that I remain in favor
with my wife, I say truly,
I must gild her hand;
golden chains and brooches she wants to have,
pay attention, you young lads!
Thus it happens to an old man,
who wants to have a young wife.

The musical score is arranged in six staves, labeled on the left as Discantus primus, Discantus secundus, Altus, Tenor primus, Tenor secundus, and Bassus. The Discantus primus staff contains the melody with lyrics: 'Ich arm - er Man _____ was hab ich thon_____'. The Altus staff contains the lyrics: 'Ich ar - mer man _____ was'. The other staves (Discantus secundus, Tenor primus, Tenor secundus, and Bassus) are currently empty, showing only the musical notation lines and clefs.

5

D. I ein weyb hab ich ge - nom - men was hab

D. II

A. hab ich tahn ein weib hab ge - nom - men ich hets doch wol

T. I Ich arm - er Man

T. II Hast - u mich ge -

B. Ich arm - er man was hab ich ge -

10

D. I ich rhon ein weyb hab ich ge - nom - men ein weyb han ich ge -

D. II O du ar - mer Ju - das was hast du ge thon

A. noch un - ter - lon ich wers noch wol be - kom - - - -

T. I was hab ich than ein

T. II nom - men so must - u mich han es

B. than, dasz ich ein Weib hab gnom - men, was hab ich

15

D. I nom - - - - men, ge - nom - men und

D. II O du ar - mer Ju - das was hast du

A. men ein weib hab ich ge - - - - nom - - - - men

T. I weyb hab ich ge - nom - men

T. II sey dir lich o - der leyd so must - u mich han

B. than, dasz ich ein Weib hab

19

D. I
hets doch wol noch un - - - ter -

D. II
ge - thon

A.
ich hets doch wol un - ter - - - lohn

T. I
ich hets doch wol

T. II
du solt mich han und must mich han

B.
gnom - - - men. Ich hätt es wol un - ter - we -

23

D. I
-la - sen ich wers noch wol be - kom - -

D. II
und sern Herrn al - so ver - rath - en hast so

A.
noch un - ter - lohn ich wers noch wol - be - kom - -

T. I
noch un - ter - lon ich

T. II
und noch must - u mich han es sey die lieb

B.
- gen lan, ich wär sein noch wol be - kom - -

28

D. I
- - - - - men wie oft es mich wie

D. II
must du in der hel - le ley - den gros - se pein

A.
- men wie oft es mich ge - rew-et hat wie offts es mich

T. I
wers noch wol be - kom - men wie oft es mich ge - reu - et hat

T. II
o - der leyd es sey dir

B.
- men. Wie oft es mich ge - rew - et hat, wie

33

D. I
 D. II
 A.
 T. I
 T. II
 B.

offt es mich ge hat
 wie oft es mich ge - re - wet
 ge - re - wet hat
 wie oft est mich ge - re - wet
 wie oft es mich ge-reu - et hat
 wie
 leib o - der leyd
 es sey dir lieb o - der leyd
 oft es mich ge - rew - et hat, wie oft es mich ge -

38

D. I
 D. II
 A.
 T. I
 T. II
 B.

hat
 das kan man wol er - mes -
 des Lu - ci - pers ge - sel - le must du
 hat wie oft es mich ge - re - wet hat das köndt ir wol er -
 oft es mich ge-reu - et hat das köndt ir wol er -
 es sey dir lieb o - der leyd
 rew - et hat, es mich ge - rew - et hat, das köndt ir wol er -

43

D. I
 D. II
 A.
 T. I
 T. II
 B.

sen all - zeyt muß ich im ha -
 e - wig sein Ky - ri e - ley - son
 mes - sen all - seyt muß ich im ha - der
 mes - sen all - zeit muß
 es sey dir lieb o - der leid noch must - u mich han
 mes - sen; all - zeyt muß ich im ha - der stan,

47

D. I
- der stan zum beth und auch zu es - sen.

D. II
son.

A.
stan zum beth und auch zum es - sen.

T. I
ich im ha - der stan zum beth und auch zum es - sen.

T. II
noch must - u mich han han.

B.
zum beth und auch zum ss - sen, zum es - - sen.